

Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

Teil II

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 21. Februar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 21. lutego 1940 r.	Nr. 11
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------

Tag Dzień	<u>Inhalt/ Treść</u>	Seite Strona
26. 1. 40	Dritte Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939 Trzecie rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r.	101
30. 1. 40	Vierte Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939 Czwarte rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r.	102
12. 2. 40	Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 1. November 1939 über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement Drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r. o zarządzaniu monopolów w Generalnym Gubernatorstwie	103
13. 2. 40	Dritte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 1. November 1939 über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement Trzecie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r. o zarządzaniu monopolów w Generalnym Gubernatorstwie	105
14. 2. 40	Vierte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 1. November 1939 über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement Czwarte postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r. o zarządzaniu monopolów w Generalnym Gubernatorstwie	106
16. 2. 40	Bekanntmachung über den Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement Obwieszczenie o kierowniku urzędu gospodarowania żelazem i stalą w General- nym Gubernatorstwie	108
18. 2. 40	Anordnung Nr. 1 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouver- nement Zarządzenie Nr. 1 Urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Guberna- torstwie	108

Dritte Durchführungsverordnung zur Zollverordnung vom 17. November 1939.

Vom 26. Januar 1940.

Zur Durchführung der Zollverordnung vom 17. November 1939 (Verordnungsblatt GG.P. S. 92) bestimme ich:

§ 1

Im Generalgouvernement werden zwei Zoll-
fahndungsstellen mit dem Sitz in Krakau und in
Warschau errichtet.

Trzecie rozporządzenie wykonawcze do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r.

Z dnia 26 stycznia 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 92) postanawiam:

§ 1

W Generalnym Gubernatorstwie zakłada się dwa urzędy śledczo-celne z siedzibą w Krakau (w Krakowie) i w Warszawie (w Warszawie).

§ 2

Die Bezirke der Zollfahndungsstellen umfassen folgende Gebiete:

- a) Zollfahndungsstelle Krakau:
Das Gebiet der Distrikte Krakau und Radom,
- b) Zollfahndungsstelle Warschau:
Das Gebiet der Distrikte Warschau und Lublin.

§ 3

Die Zollfahndungsstellen übernehmen die Aufgaben der bisherigen Devisenschutzkommandos. Es obliegt ihnen außerdem die Fahndungstätigkeit auf dem Gebiete der Zölle und Verbrauchssteuern.

§ 4

Diese Durchführungsverordnung tritt rückwirkend ab 15. Januar 1940 in Kraft.

Krakau, den 26. Januar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete

Im Auftrag
Spindler

§ 2

Obwody urzędów śledczo-celnych obejmują następujące obszary:

- a) urząd śledczo-celny Krakau (Kraków):
obszar okręgu Krakau (Kraków) i Radom,
- b) urząd śledczo-celny Warschau (Warszawa):
obszar okręgu Warschau (Warszawa) i Lublin.

§ 3

Urzędy śledczo-celne przejmują zadania, których wykonanie należało dotychczas do Brygad Ochrony Dewiz. Do tych urzędów należy oprócz tego czynność śledcza w dziedzinie cel i podatków konsumcyjnych.

§ 4

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 15 stycznia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 26 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów

Z polecenia
Spindler

Vierte Durchführungsverordnung

zur Zollverordnung vom 17. November 1939.

Vom 30. Januar 1940.

Zur Durchführung der Zollverordnung vom 17. November 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 92) bestimme ich:

§ 1

(1) Die bisher den polnischen Pünzierungsämtern aufgetragene Pünzierungs- und Kontrolltätigkeit wird im Gebiete des Generalgouvernements weiterhin nach den Bestimmungen der polnischen Pünzierungsvorschriften von den Pünzierungsämtern Krakau und Warschau vorgenommen.

(2) Zuständig für den Distrikt Krakau ist das Pünzierungsamt Krakau, für die Distrikte Warschau, Radom und Lublin das Pünzierungsamt Warschau.

§ 2

(1) Das Pünzierungsamt in Krakau ist dem Hauptzollamt Krakau, das Pünzierungsamt Warschau dem Hauptzollamt Warschau-Ost eingegliedert.

(2) Die Dienstaufsicht über die Pünzierungsämter üben die Hauptzollamtsvorsteher, in höherer und letzter Instanz der Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs aus.

(3) Von der Zolkasse sind persönliche und sachliche Ausgaben zu leisten sowie anfallende Gebühren zu vereinnahmen und haushaltsmäßig zu buchen.

Czwarte rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 roku.

Z dnia 30 stycznia 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia celnego z dnia 17 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 92) postanawiam:

§ 1

(1) Działalność probiereza i nadzorcza, należąca dotychczas do polskich urzędów probierczych, będzie nadal wykonywana na obszarze Generalnego Gubernatorstwa według polskich przepisów probierczych przez urzędy probiercze w Krakau (w Krakowie) i Warschau (Warszawie).

(2) Właściwy dla Okręgu Krakau (Krakowskiego) jest urząd probierczy w Krakau (w Krakowie), dla Okręgów Warschau (Warszawskiego), Radom (Radomskiego) i Lublin (Lubelskiego) urząd probierczy w Warschau (w Warszawie).

§ 2

(1) Urząd probierczy w Krakau (w Krakowie) jest przyłączony do Głównego Urzędu Celnego w Krakau (w Krakowie), urząd probierczy w Warschau (w Warszawie) do Głównego Urzędu Celnego w Warschau—Ost (Warszawa—Wschód).

(2) Nadzód służbowy nad urzędami probierczymi sprawują naczelnicy Głównych Urzędów Celnych, a w instancji wyższej i ostatej Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(3) Kasa celna obowiązana jest poczynić wydatki osobowe i rzeczowe, oraz należne opłaty pobierać i budżetowo zaksięgować.

§ 3

(1) Alle nicht punzierten Gold- und Silbergegenstände sind spätestens bis 31. März 1940 dem zuständigen Punzierungsamt zur Überprüfung vorzuführen.

(2) Bis zu diesem Zeitpunkt nicht punzierte Gegenstände werden durch schriftliche Verfügung der Vorsteher der Hauptzollämter eingezogen.

§ 4

Alle entgegenstehenden Bestimmungen werden hiermit aufgehoben.

§ 5

Diese Durchführungsverordnung tritt am vierten Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 30. Januar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete

Im Auftrag
Spindler

§ 3

(1) Wszystkie nie próbowane przedmioty złote i srebrne należy przedstawić do sprawdzenia urzędowi probierzemu najpóźniej do dnia 31 marca 1940 r.

(2) Wszystkie przedmioty nie próbowane do tegoż terminu zostaną ściągnięte pisemnym zarządzeniem naczelników Głównych Urzędów Celných.

§ 4

Przepisy sprzeczniące się znosi się niniejszym.

§ 5

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie w czwarty dzień po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 30 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów

Z polecenia
Spindler

Zweite Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. November 1939
über die Verwaltung der Monopole im
Generalgouvernement.

Vom 12. Februar 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement vom 1. November 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 27) bestimme ich:

§ 1

Die Kleinverkaufspreise für Branntweinerzeugnisse im Generalgouvernement werden unter Aufhebung der bisher ergangenen Bestimmungen wie folgt festgesetzt:

I. Erzeugnisse für Genußzwecke.

Erzeugnis	Stärke	Preis einer Flasche vom Inhalt			
		1 l	0,50 l	0,25 l	0,10 l
		3loty	3loty	3loty	3loty
Trinkbranntwein reiner, gewöhnlicher	40°	5,—	—	—	—
Trinkbranntwein reiner, gewöhnlicher	45°	5,50	2,90	1,60	0,70
Trinkbranntwein reiner, besonderer	45°	6,50	3,40	1,80	—
Trinkbranntwein Luxusmarke	45°	8,—	4,—	—	—
Feinspirit für Haus- und Heilzwecke	95°	12,—	6,10	3,20	1,40

II. Erzeugnisse zu Nichtgenußzwecken.

Der Preis für 1 Liter Spiritus (100° Weingeist), verabfolgt in die Gefäße des Empfängers, beträgt:

Drugie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r.
o Zarządzaniu Monopolów w Generalnym
Gubernatorstwie.

Z dnia 12 lutego 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o Zarządzaniu Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 27) postanawiam:

§ 1

Ceny sprzedaży detaliczne za wyroby wódczane w Generalnym Gubernatorstwie ustanawia się z uchyleniem postanowień dotychczas wydanych jak następuje:

I. Wyroby do celów konsumcyjnych.

Wyrób	Moc	Cena za butelkę o pojemności			
		1 l	0,50 l	0,25 l	0,10 l
		zł.	zł.	zł.	zł.
Wódka do picia czysta, zwykła	40°	5,—	—	—	—
Wódka do picia czysta, zwykła	45°	5,50	2,90	1,60	0,70
Wódka do picia czysta, wyborowa	45°	6,50	3,40	1,80	—
Wódka do picia luksusowa	45°	8,—	4,—	—	—
Spirytus na cele domowo-lecznicze	95°	12,—	6,10	3,20	1,40

II. Wyroby do celów niekonsumcyjnych.

Cena za 1 l spirytusu (100° alkoholu), dostarczony w naczyniach odbiorcy, wynosi:

złoty

złoty

- | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <p>1. für Spiritus I. Sorte (Rektifikat I. Gattung) oder entwässerten Spiritus zur Herstellung von Arzneimitteln, Drogen, absolutem Alkohol in Laboratorien, zum Gebrauch in den Apotheken und Lazaretten, zu Unterrichtszwecken in Laboratorien, zur Desinfektion in Heilanstalten (Lazaretten, Ambulatorien, Kliniken, Sanatorien u. a.), ausschließlich der unter Ziff. 3 und 5 vorgesehenen Verwendungszwecke</p> | <p>10,—</p> | <p>1. za spirytus I gatunku (rektyfikat I gatunku) lub spirytus odwodniony do wyrobu środków leczniczych, drogeryjnych, alkoholu absolutnego w laboratoriach, dla użytku w aptekach i szpitalach, na cele dezynfekcyjne w zakładach leczniczych (szpitalach, ambulatoriach, klinikach, sanatoriach i innych), z wyłączeniem celów, przewidzianych w cyfrach 3 i 5</p> | <p>10,—</p> |
| <p>2. für Spiritus I. Sorte und entwässerten Spiritus zur Herstellung von Parfümerien und kosmetischen Waren</p> | <p>10,—</p> | <p>2. za spirytus I gatunku oraz spirytus odwodniony do wyrobu pachnidel i artykułów kosmetycznych</p> | <p>10,—</p> |
| <p>3. für Spiritus wie oben, zu Unterrichtszwecken in den höheren Lehranstalten und Berufsschulen</p> | <p>8,—</p> | <p>3. za spirytus jak wyżej, do celów naukowych w wyższych uczelniach i szkołach zawodowych</p> | <p>8,—</p> |
| <p>4. für Rohspiritus oder gereinigten Spiritus minderer Art (III. Sorte) zur Essigherstellung</p> | <p>1,60</p> | <p>4. za spirytus surowy lub spirytus oczyszczony pośledniego gatunku (III gatunek) do wyrobu octu</p> | <p>1,60</p> |
| <p>5. für Spiritus zur Herstellung von Schwefeläther, Polituren, Lacken, synthetischen Arzneimitteln, organotherapeutischen Präparaten, Explosionsmitteln, zur Mazeration von Kräutern und zu anderen Gewerbebezwecken, ausschließlich der Herstellung und Konservierung von Genusmitteln, für vergällten Spiritus zu Desinfektionszwecken für Heilanstalten (Lazarette, Ambulatorien, Kliniken, Sanatorien u. ä.):</p> | | <p>5. za spirytus do wyrobu eteru, politur, lakierów, syntetycznych środków leczniczych, preparatów organoterapeutycznych, materiałów wybuchowych, stabilizacji ziół i na inne cele przemysłowe z wyłączeniem wyrobu i konserwacji artykułów spożywczych, oraz za spirytus skażony na cele dezynfekcyjne dla zakładów leczniczych (szpitali, ambulatoriów, klinik, sanatoriów i t. p.)</p> | |
| <p>a) für Rektifikat I. Sorte oder hochprozentigen Spiritus</p> | <p>3,—</p> | <p>a) za rektyfikat I gatunku lub spirytus wysokoprocentowy</p> | <p>3,—</p> |
| <p>b) für Rohspiritus oder gereinigten Spiritus minderer Art</p> | <p>1,60</p> | <p>b) za spirytus surowy lub spirytus rektyfikowany pośledniego gatunku</p> | <p>1,60</p> |
| <p>6. für Treibstoffe einschließlich des Vergällungsmittels:</p> | | <p>6. do celów napędowych łącznie środkiem skażającym:</p> | |
| <p>a) für Rektifikat I. Sorte oder hochprozentigen (entwässerten) Spiritus</p> | <p>2,—</p> | <p>a) za rektyfikat I gatunku lub spirytus wysokoprocentowy (odwodniony)</p> | <p>2,—</p> |
| <p>b) für Rohspiritus oder gereinigten Spiritus minderer Art</p> | <p>1,20</p> | <p>b) za spirytus surowy lub spirytus rektyfikowany pośledniego gatunku</p> | <p>1,20</p> |
| <p>7. Die Preise für Brennspritus im Kleinverkauf betragen:</p> | | <p>7. za denaturat ceny sprzedażne w detalu wynoszą:</p> | |
| <p>a) in der Stärke von 92° Weingeist einschließlich der Flasche zu 1 Liter</p> | <p>1,40</p> | <p>a) o mocy 92° alkoholu łącznie z butelką</p> | |
| <p>zu 0,5 Liter</p> | <p>0,75</p> | <p>o pojemności 1 litra</p> | <p>1,40</p> |
| <p>b) lose, in eigenen Gefäßen des Empfängers</p> | <p>1 Liter 1,20</p> | <p>o pojemności 0,5 litra</p> | <p>0,75</p> |
| <p></p> | | <p>b) luzem, w własnych naczyniach odbiorecy</p> | <p>1 litr 1,20</p> |

§ 2

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt rückwirkend mit dem 1. Januar 1940 in Kraft.

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 stycznia 1940 r.

Krakau, den 12. Februar 1940.

Krakau (Kraków), dnia 12 lutego 1940 r.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Spindler

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Spindler

Dritte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. November 1939
über die Verwaltung der Monopole im
Generalgouvernement.

Vom 13. Februar 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die
Verwaltung der Monopole im Generalgouverne-
ment vom 1. November 1939 (Verordnungsblatt
GGP. S. 27) bestimme ich:

§ 1

Die Kleinverkaufspreise für Tabakwaren im
Generalgouvernement werden unter Aufhebung
der bisher ergangenen Bestimmungen wie folgt
festgesetzt:

Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r.
o zarządzaniu monopolów w Generalnym
Gubernatorstwie.

Z dnia 13 lutego 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o zarządzaniu
monopolów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia
1 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 27) posta-
nawiam:

§ 1

Ceny detaliczne wyrobów tytoniowych w Gene-
ralnym Gubernatorstwie ustala się zniesieniem
dotychczasowo wydanych przepisów jak następuje:

A. Zigaretten Papierosy	zu za					B. Zigarren Cygara	zu za				
	100	20	10	5	1		100	50	10	5	1
	in złoty		w złotych				in złoty		w złotych		
1. Mundstücker Zigaretten Bezustnikowe						Excelsiores . . .	—	—	6,—	3,—	—,60
Nil	—	6,—	—	1,50	—,30	La Pintura . . .	—	15,—	—	—	—,30
Egipskie specjalne	—	4,80	2,40	1,20	—,24	C. Zigarillos Cygaretki					
Sfinks	—	3,—	1,50	—	—,15	Ligia	—	—	—	1,25	—,25
Egipskie przednie	—	2,40	—	—	—,12	Garcia	15,—	—	—	—	—,15
Egipskie	8,—	1,60	—	—	—,08	D. Rauchtabelle für Zigaretten Tytonie do pa- pierosów					
Silesia	8,—	1,60	—	—	—,08	1000 g 100 g 50 g 25 g					
Mewa	8,—	1,60	—	—	—,08	in złoty w złotych					
Sport	6,—	1,20	—,60	—	—,06	Pursiczan . . .	180,—	18,—	—	—	4,50
Śląski Rarytas . .	6,—	1,20	—	—	—,06	Kir.	144,—	—	—	7,20	3,60
Cow-boy	6,—	1,20	—	—	—,06	Ksanti	120,—	12,—	—	—	3,—
Wiarus	5,—	—	—,50	—	—,05	Najprzedniejszy macedoński . .	—	—	—	—	2,50
Machorkowy . . .	3,—	—	—	—	—,03	Przedni Turecki .	56,—	—	—	2,80	1,40
2. Mundstüd- zigaretten Ustnikowe						Średni Turecki .	48,—	—	—	2,40	1,20
Dames	—	2,40	—	—	—,12	Obywatelski . .	32,—	—	—	—	—,80
Pani	—	1,80	—	—	—,09	Machorka najprzedniejsza	20,—	—	—	—	—,50
Damskie	—	1,—	—	—	—,05	Machorka przednia . . .	14,—	—	—	—,70	—
Popularne	—	—,60	—	—	—,03	E. Rauchtabelle für Pfeifen Tytonie do fajki					
Płaskie Extra . .	—	1,60	—,80	—	—,08	Przedni fajkowy .	20,—	—	—	1,—	—,50
Junak	3,—	—	—	—	—,03						
Renoma	6,—	—	—	—	—,06						
Ergo	—	1,20	—,60	—	—,06						
Grand Prix . . .	—	1,—	—	—	—,05						
Klub	5,—	1,—	—	—	—,05						
Avanti	4,—	—,80	—	—	—,04						

§ 2

Diese Durchführungsvorschrift tritt rückwirkend mit dem 1. Januar 1940 in Kraft.

Krakau, den 13. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Spindler

§ 2

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 stycznia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 13 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Spindler

Vierte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 1. November 1939 über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement.

Vom 14. Februar 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Verwaltung der Monopole im Generalgouvernement vom 1. November 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 27) bestimme ich:

§ 1

Die Kleinverkaufspreise für Salz im Generalgouvernement werden unter Aufhebung der bisher ergangenen Bestimmungen wie folgt festgesetzt:

- A. Speisesalz: Kochsalz (Stein- oder Siedesalz) für den menschlichen Genuß und für die Herstellung von Mitteln zur Erhaltung oder Frischhaltung von Lebensmitteln:
 1. graues Salz — mit der Verpackung des Verkäufers für 1 kg 40 Groschen
 2. weißes Salz — mit der Verpackung des Verkäufers für 1 kg 50 Groschen
 3. weißes Salz — in der Monopolverpackung zu 0,5 kg oder 1 kg Kartonpaketen für 1 kg 60 Groschen
 4. Jodsalz — in der Monopolverpackung zu 0,25 kg Kartonpaketen für 1 kg 120 Groschen
- B. Badesalz: in der Monopolverpackung für 1 kg 40 Groschen
- C. Viehsalz:
 1. vergälltes (denaturiertes), gemahlenes Kochsalz — ohne Verpackung für 1 kg 7 Groschen
 2. vergälltes geformtes Kochsalz in Brifetts — ohne Verpackung für 1 kg 10 Groschen

§ 2

Die Preise für technisches Salz (Kochsalz für gewerbliche und chemische Zwecke) werden ab Wert und ohne Verpackung wie folgt festgesetzt:

1. unvergälltes (nicht denaturiertes) Salz für 1 kg 4 Groschen
2. vergälltes (denaturiertes) Salz für 1 kg 5 Groschen

Czwarte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 1 listopada 1939 r. o Zarządzaniu Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 14 lutego 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia o Zarządzaniu Monopolów w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 1 listopada 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 27) postanawiam:

§ 1

Ceny detalicznej sprzedaży soli w Generalnym Gubernatorstwie ustanawia się z uchYLENIEM postanowień, dotychczas wydanych, jak następuje:

- A. Sól jadalna: sól kuchenna (kamienna lub warzonka) przeznaczona do spożycia przez ludzi oraz do wyrobu środków, konserwujących artykuły żywności:
 1. sól szara — z opakowaniem sprzedawcy za 1 kg 40 groszy
 2. sól biała — z opakowaniem sprzedawcy za 1 kg 50 groszy
 3. sól biała — z kartonowym opakowaniem monopolowym w 0,5 kilogramowych lub 1 kilogramowych paczkach za 1 kg 60 groszy
 4. sól jodowana — z kartonowym opakowaniem monopolowym w 0,25 kilogramowych paczkach za 1 kg 120 groszy
- B. Sól kąpielowa: z opakowaniem monopolowym za 1 kg 40 groszy
- C. Sól bydłca:
 1. skażona (denaturowana), mielona sól kuchenna — bez opakowania za 1 kg 7 groszy
 2. skażona uformowana w brykiety sól kuchenna — bez opakowania za 1 kg 10 groszy

§ 2

Ceny za sól techniczną (sól kuchenną przeznaczoną dla celów przemysłowych i chemicznych) ustanawia się bez opakowania loco żupa solna jak następuje:

1. sól nie skażona (nie denaturowana) za 1 kg 4 grosze
2. sól skażona (denaturowana) za 1 kg 5 groszy

§ 3

Speise-, Bade- und Viehsalz wird von den Monopolsalzwerken Wieliczka und Bochnia in der Regel nur an die von der Generaldirektion der Monopole in Krakau zugelassenen Salzgroßhändler oder an Großverbraucher in ganzen Bahnwagen zu 15 Tonnen, und zwar frachtfrei Tarif-Bahnstelle des Empfängers abgegeben.

§ 4

(1) Technisches Salz wird nur ab Salinenwaage entweder unmittelbar an die von der Generaldirektion der Monopole anerkannten Großverbraucher (gewerbliche Betriebe und Unternehmungen) oder an die zugelassenen Salzgroßhändler in der Regel in ganzen Bahnwagen zu 15 Tonnen abgegeben.

(2) Die Salzgroßhändler dürfen technisches Salz hiernach an die bezugsberechtigten Betriebe und Unternehmungen nur nach Maßgabe der hierüber bestehenden besonderen Vorschriften abgeben.

§ 5

Für die Lieferung von Viehsalz und technischem Salz in Säcken zu 50 kg wird ein Zuschlag von 2 Zloty für 100 kg (1 Meterzentner) Salz eingehoben.

§ 6

Für rückgestellte unbeschädigte und gereinigte Leinensäcke wird eine Vergütung von 1 Zloty für den 50-kg-Sack gewährt.

§ 7

Die Salzgroßhändler dürfen die einzelnen Salzsorten nur in Mengen von 50 kg an aufwärts und nur in den salinenamtlich plombierten Säcken oder in den Eigenpackungen der Salzwerke verkaufen. Sie haben dem Käufer auf die Kleinverschleißpreise einen Preisnachlaß (Kleinhändlererrabatt) in folgender Höhe zu gewähren:

1. bei Speisesalz 6 v. H.
2. bei Bade- und Viehsalz 10 v. H.

Der Kleinhändlererrabatt wird den Großhändlern von der Generaldirektion der Monopole vergütet.

§ 8

Die Generaldirektion der Monopole gewährt den Salzgroßhändlern Preisnachlässe (Provisionen, Großhandelsrabatte) wie folgt:

1. für Speisesalz und Badesalz 4 v. H. für die ersten 15 000 Zloty monatlich, 3 v. H. für weitere 15 000 Zloty monatlich und 2 v. H. für die 30 000 Zloty monatlich übersteigenden Verkaufspreisbeträge;
2. für Viehsalz und technisches Salz einheitlich 5 v. H. des Kaufpreises.

§ 9

Den Großverbrauchern, welche das Salz unmittelbar von den Monopolwerken beziehen, wird der Kleinhändlererrabatt von 6 v. H. nur bei Speisesalz vergütet.

§ 10

Die Groß- und Kleinhändlererrabatte (Provisionen und Preisnachlässe) werden von den Monopolpreisen ohne Zuschläge berechnet.

§ 3

Sól jadalną, kąpielową i bydłęcą kopalnie solne w Wieliczce i Bochni sprzedają zasadniczo tylko hurtownikom soli lub konsumentom en gros, dopuszczonym przez Generalną Dyрекcję Monopolów w Krakau (w Krakowie), a to w całych wagonach kolejowych po 15 ton franco taryfowa stacja kolejowa odbiorcy.

§ 4

(1) Sól techniczną sprzedaje się tylko loco waga saliny albo bezpośrednio konsumentom en gros (zakładom i przedsiębiorstwom przemysłowym), uznanym przez Generalną Dyрекcję Monopolów w Krakau (w Krakowie), albo dopuszczonym hurtownikom soli zasadniczo w całych wagonach po 15 ton.

(2) Hurtownikom soli wolno oddać sól zakładom i przedsiębiorstwom, uprawnionym do nabywania, tylko zgodnie z szczegółowymi przepisami, istniejącymi w tej materii.

§ 5

Za dostawę soli bydłcej i technicznej w workach po 50 kg pobiera się dodatek w wysokości 2 złotych od 100 kg (1 centnar metryczny) soli.

§ 6

Przy zwrocie nieuszkodzonych i wyczyszczonych worków lnianych udziela się wynagrodzenia 1-go złotego za worek 50 kilogramowy.

§ 7

Hurtownicy soli mogą sprzedawać poszczególne gatunki soli tylko w ilościach od 50 kg zwyż i tylko w salinowo-urzędowo zaplombowanych workach lub w własnych opakowaniach żup solnych. Obowiązani są udzielać kupującym małe ilości ustępstwa z ceny (rabatu dla detalistów) w wysokości następującej:

1. przy soli jadalnej 6%,
2. przy soli kąpielowej i bydłcej 10%.

Generalna Dyрекcja Monopolów zwraca hurtownikom rabat, udzielony detalistom.

§ 8

Generalna Dyрекcja Monopolów udziela hurtownikom soli ustępstw z cen (prowizje, rabaty dla hurtowników) jak następuje:

1. przy soli jadalnej i kąpielowej 4% za pierwsze 15000 złotych miesięcznie, 3% za dalsze 15000 złotych miesięcznie oraz 2% za przekraczające 30000 złotych miesięcznie kwoty cen sprzedaży,
2. przy soli bydłcej i technicznej jednolicie 5% od ceny zakupu.

§ 9

Konsumentom en gros, nabywającym sól bezpośrednio ze salin monopolowych, udziela się rabatu dla detalistów w wysokości 6% tylko przy soli jadalnej.

§ 10

Rabaty dla hurtowników i detalistów (prowizje i ustępstwa z cen) oblicza się od cen monopolowych bez dodatków.

§ 11

Diese Durchführungsvorschrift tritt rückwirkend mit dem 1. Januar 1940 in Kraft.

Krakau, den 14. Februar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Spindler

§ 11

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 stycznia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 14 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Spindler

Bekanntmachung

über den Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement.

Vom 16. Februar 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 43) mache ich folgendes bekannt:

Ich habe den Diplomb Kaufmann Johannes Fischer mit Wirkung vom 1. Februar 1940 ab zum Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement bestellt.

Krakau, den 16. Februar 1940.

Der Leiter
der Dienststelle für den Vierjahresplan
im Generalgouvernement
Bührmann

Obwieszczenie

o kierowniku urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 16 lutego 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 1 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 43) obwieszczam co następuje:

Ustanowiłem dyplomowanego komercjalistę Johannes Fischer z mocą obowiązującą od dnia 1 lutego 1940 r. kierownikiem urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

Krakau (Kraków), dnia 16 lutego 1940 r.

Kierownik
Urzędu dla Planu Czteroletniego
w Generalnym Gubernatorstwie
Bührmann

Anordnung Nr. 1

der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement.

Vom 18. Februar 1940.

Betrifft: Lieferung von Erzeugnissen aus Eisen und Stahl.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 43) ordne ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement folgendes an:

§ 1

(1) Aufträge zur Lieferung von Walzwerks- und Gießereierzeugnissen dürfen von den Werken der Eisen schaffenden Industrie und der Gießereindustrie im Generalgouvernement nur angenommen und ausgeführt werden, wenn sie durch einen Freigabevermerk der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement zugelassen worden sind. Soweit die Aufträge keinen Freigabevermerk tragen, sind sie von den Werken vor ihrer Annahme der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement zur Erlangung des Freigabevermerks vorzulegen. Die Vorlegung ist nicht erforderlich, wenn die von einem Auftraggeber bestellte Menge

an Walzwerkserzeugnissen . . . 100 kg
und an Gießereierzeugnissen . . . 50 kg
monatlich nicht übersteigt.

Zarządzenie Nr. 1

Urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 18 lutego 1940 r.

Dotyczy: dostawy wyrobów żelaznych i stalowych.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 28 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 43) zarządzam w porozumieniu z kierownikiem urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie co następuje:

§ 1

(1) Zamówienia na dostawę wyrobów walcowniczych i odlewniczych wolno przedsiębiorstwu przemysłu żelaznego i odlewniczego w Generalnym Gubernatorstwie tylko wtedy przyjąć i wykonać, jeżeli zamówienia są zaopatrzone w piśmienne zezwolenia urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie. O ile zamówienia są bez adnotacji zezwolenia na wykonanie, wówczas przedsiębiorstwa winne przed ich przyjęciem przedłożyć urzędowi gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie, celem uzyskania adnotacji zezwolenia na wykonanie. Przedłożenie nie jest wymagane, jeżeli zamówiona przez zleceniodawcę ilość wynosi nie więcej, niż

przy wyrobach walcowniczych 100 kg
i przy wyrobach odlewniczych 50 kg
miesięcznie.

(2) Aufträge zur Lieferung von Walzwerks- und Gießereierzeugnissen, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung angenommen worden sind und die nicht bis zum 29. Februar 1940 ausgeführt werden, sind zur Erlangung des Freigabevermerks bis zum 15. März 1940 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vorzulegen.

(3) Für die Behandlung von Wehrmachtaufträgen gelten die in der Anlage enthaltenen Vorschriften.

Anlage S. 111.

§ 2

(1) Aufträge zur Lieferung von Walzwerks- und Gießereierzeugnissen sowie von Fertigerzeugnissen, die ganz oder teilweise aus Eisen und Stahl bestehen, dürfen von Auftraggebern aus dem Generalgouvernement an Unternehmen im Gebiet des Deutschen Reichs nur erteilt werden, wenn die Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement die Auftragserteilung genehmigt. Die Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement ersetzt nicht die nach anderen Gesetzen, Verordnungen und Anordnungen etwa erforderlichen Genehmigungen oder Bewilligungen, z. B. Devisen- und Zollgenehmigungen.

(2) Die Auftragserteilungsschreiben sind zur Erlangung der Genehmigung vor der Auftragserteilung in doppelter Ausfertigung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vorzulegen. Sie haben folgende Angaben zu enthalten:

- a) bei Aufträgen zur Lieferung von Walzwerks- und Gießereierzeugnissen das genaue Maß- bzw. Gußgewicht dieser Erzeugnisse;
- b) bei Aufträgen zur Lieferung von Fertigerzeugnissen, die ganz oder teilweise aus Eisen und Stahl bestehen, das durch Anfrage bei dem in Aussicht genommenen Auftragnehmer festgestellte Maß- bzw. Gußgewicht der zur Herstellung der Fertigerzeugnisse erforderlichen Walzwerks- bzw. Gießereierzeugnisse.

Im Falle der Genehmigung versteht die Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement eine Ausfertigung des Auftragserteilungsschreibens mit ihrem Genehmigungsvermerk. Bei der Auftragserteilung ist diese Ausfertigung in Urschrift dem Auftragnehmer zuzuleiten.

(3) Aufträge, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung an Auftragnehmer im Gebiet des Deutschen Reichs erteilt worden sind und bis zum 29. Februar 1940 nicht ausgeführt werden, müssen spätestens bis 15. März 1940 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement zur Prüfung vorgelegt werden.

§ 3

In besonders begründeten Einzelfällen kann die Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement auf schriftlichen Antrag Ausnahmen von den Bestimmungen dieser Anordnung zulassen.

(2) Aufträge zur Lieferung von Walzwerks- und Gießereierzeugnissen, die vor dem Inkrafttreten dieser Anordnung angenommen worden sind und die nicht bis zum 29. Februar 1940 ausgeführt werden, sind zur Erlangung des Freigabevermerks bis zum 15. März 1940 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vorzulegen.

(3) W sprawie zamówień wojskowych obowiązują przepisy, wyszczególnione w załączniku.

Załącznik na str. 111.

§ 2

(1) Zamówienia na dostawę wyrobów walcowniczych i odlewniczych, jak również wyrobów gotowych, które w całości lub częściowo są z żelaza lub stali, wolno zlecać z zleceniodawcom z Generalnego Gubernatorstwa udzielać przedsiębiorstwom na obszarze Rzeszy Niemieckiej tylko wtedy, gdy urząd gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie zezwolił na udzielenie zamówienia. Zezwolenie urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie nie zastępuje wymaganych ewentualnie innymi ustawami, rozporządzeniami i zarządzeniami zezwoleń lub zatwierdzeń, np. zezwoleń dewizowego i celnego.

(2) Pisma, zawierające zamówienia, należy przedłożyć w podwójnym wygotowaniu przed udzieleniem zamówienia, celem uzyskania zezwolenia urzędowi gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie. Winne one zawierać następujące dane:

- a) przy zamówieniach na dostawę wyrobów walcowniczych i odlewniczych dokładną wagę walcowniczą względnie odlewniczą tych wyrobów,
- b) przy zamówieniach na dostawę wyrobów gotowych, które w całości lub częściowo są z żelaza lub stali, stwierdzoną zapytaniem u mającego przyjąć zamówienie wagę walcowniczą względnie odlewniczą wyrobów walcowniczych względnie odlewniczych, potrzebnych do wytwarzania wyrobów gotowych.

W razie uzyskania zezwolenia urząd gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie zaopatrzy jeden egzemplarz pisma, zawierającego zamówienie w adnotację zezwolenia na wykonanie. Przy udzielaniu zamówienia należy wymieniony egzemplarz przesłać zleceniodawcy w oryginale.

(3) Zamówienia, udzielane przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia zleceniodawcom na obszarze Rzeszy Niemieckiej, a nie wykonane do dnia 29 lutego 1940 r., należy najpóźniej do dnia 15 marca 1940 r. urzędowi gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie przedłożyć, celem zbadania.

§ 3

W szczególnie uzasadnionych wypadkach pojedynczych urząd gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie zezwalać może na pisemny wniosek na wyjątki od przepisów niniejszego zarządzenia.

§ 4

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung sind gemäß § 3 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 27. Januar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 43) strafbar.

§ 5

Diese Anordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 18. Februar 1940.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl
im Generalgouvernement
Fischer

§ 4

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu są karygodne w myśl § 3 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania żelazem i stałą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 43).

§ 5

Niniejsze zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 18 lutego 1940 r.

Kierownik
urzędu gospodarowania żelazem i stałą
w Generalnym Gubernatorstwie
Fischer

Anlage

gemäß § 1 Abs. 3 der Anordnung Nr. 1 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 18. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 108)

Załącznik

według § 1 ust. 3 zarządzenia Nr. 1 urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 108)

Behandlung von Wehrmachtaufträgen

Traktowanie zamówień wojskowych

1. Wehrmachtaufträge werden den Werken der Eisen schaffenden Industrie und der Gießereindustrie im Generalgouvernement allein durch die Rüstungsinspektion Ober-Ost erteilt. Diese regelt die Erlangung des Freigabevermerkes von sich aus vor der Auftragserteilung mit der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement.

Zamówień wojskowych udziela przemysłowym przedsiębiorstwom produkcji żelaza i odlewów w Generalnym Gubernatorstwie jedynie Inspekcja Dozbrojenia Ober-Ost., która reguluje uzyskanie adnotacji zezwolenia przed udzieleniem zamówienia z urzędem gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie.

2. Wehrmachtaufträge, die vor Inkrafttreten der Anordnung 1 der Bewirtschaftungsstelle für Eisen und Stahl im Generalgouvernement vom 18. Februar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 108) erteilt worden sind, sind durch die Auftragnehmer der Rüstungsinspektion Ober-Ost mit folgenden Angaben bekanntzugeben:

Zamówienia wojskowe udzielane przed wejściem w życie zarządzenia Nr. 1 urzędu gospodarowania żelazem i stalą w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 18 lutego 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 108) winni zleceniobiorcy podać do wiadomości Inspekcji Dozbrojenia Ober-Ost z następującymi danymi:

- a) Auftrag, Auftraggeber und Auftragsnummer,
zamówienie, zamawiający i numer zamówienia,
- b) vollständige „Kontrollnummer“,
dokładny „numer kontrolny“.
- c) Kontingentsgewicht für die benötigten Walzwerks- bzw. Gießereierzeugnisse.
waga kontyngentowa dla potrzebnych wyrobów walcowniczych względnie odlewniczych.

